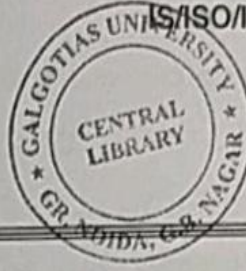


IS-0032

SUPPLIED BY BSB EDGE UNDER THE LICENSE FROM BIS FOR GALGOTIAS UNIVERSITY, GREATER NOIDA - GREATER NOIDA (Librarian@galgotiasuniversity.edu.in) DATED 2021-07-17 AGAINST OUR ORD. REF. BIS-20210716-5

भारतीय मानक
Indian Standard



IS/ISO/IEC 2382-36 : 2013

सूचना प्रौद्योगिकी — शब्दावली

भाग 36 शिक्षण, शिक्षा और प्रशिक्षण

(पहला पुनरीक्षण)

Information Technology — Vocabulary

Part 36 Learning, Education and Training

(First Revision)

ICS 01.040.35; 35.020

© BIS 2017



भारतीय मानक ब्यूरो

BUREAU OF INDIAN STANDARDS

मानक भवन, 9 बहादुरशाह ज़फर मार्ग, नई दिल्ली-110002

MANAK BHAVAN, 9 BAHADUR SHAH ZAFAR MARG

NEW DELHI-110002

www.bis.org.in www.standardsbis.in

April 2017

Price Group 10

Scanned by Scanner Go

E-Learning Sectional Committee, LITD 19

NATIONAL FOREWORD

This Indian Standard (Par 36) (First Revision) which is identical with ISO/IEC 2382-36 : 2013 'Information technology — Vocabulary — Part 36: Learning, education and training' issued by the International Organization for Standardization (ISO) and International Electrotechnical Commission (IEC) jointly was adopted by the Bureau of Indian Standards on the recommendations of the E-Learning Sectional Committee and approval of the Electronics and Information Technology Division Council.

This standard was originally published in 2008 and was identical with ISO/IEC 2382-36 : 2008 and has now been revised to align it with the latest edition of ISO/IEC Standard.

The text of ISO/IEC Standard has been approved as suitable for publication as an Indian Standard without deviations. Certain conventions are however not identical to those used in Indian Standards. Attention is particularly drawn to the following:

- a) Wherever the words 'International Standard' appear referring to this standard, they should be read as 'Indian Standard'.
- b) Comma (,) has been used as a decimal marker while in Indian Standards, the current practice is to use a point (.) as the decimal marker.

The technical committee has reviewed the provisions of the following International Standards referred in this adopted standard and has decided that they are acceptable for use in conjunction with this standard:

<i>International Standard</i>	<i>Title</i>
ISO 1087-1 : 2000	Terminology work — Vocabulary — Part 1: Theory and application
ISO 1087-2 : 2000	Terminology work — Vocabulary — Part 2: Computer application

For the purpose of deciding whether a particular requirement of this standard is complied with, the final value, observed or calculated, expressing the result of a test or analysis, shall be rounded off in accordance with IS 2 : 1960 'Rules for rounding off numerical values (*revised*)'. The number of significant places retained in the rounded off value should be same as that of the specified value in this standard.

Indian Standard
INFORMATION TECHNOLOGY — VOCABULARY
PART 36 LEARNING, EDUCATION AND TRAINING
(First Revision)

Section 1: General

1.1 Scope

This part of ISO/IEC 2382 is intended to facilitate international communication in information technology for learning, education, and training. It presents, in two languages, terms and definitions of selected concepts relevant to the field of information technology for learning, education, and training and identifies relationships among the entries.

Translation into other languages (in annexes) is provided by national bodies that are members of ISO or IEC.

It is important to note that the terms **learning**, **education**, and **training** (LET) are used broadly and in quite different contexts globally. However, for the purposes of this part of ISO/IEC 2382, which is concerned with LET in the context of Information Technology, certain delimiting characteristics prevail and definitions have been provided with this in mind.

1.2 Normative references

The following referenced documents are indispensable for the application of this document. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

Section 1: Généralités

1.1 Domaine d'application

La présente partie de l'ISO/CEI 2382 a pour objet de faciliter les échanges internationaux dans le domaine des technologies de l'information pour l'apprentissage, l'éducation et la formation. A cet effet, elle présente un ensemble bilingue de termes et de définitions ayant trait à des notions choisies dans ce domaine et définit les relations pouvant exister entre les différentes notions.

Des traductions dans d'autres langues sont fournies (dans des annexes) par les représentants nationaux membres de l'ISO ou de la CEI.

Il est important de souligner que les termes **apprentissage**, **éducation** et **formation** sont utilisés largement et, globalement, dans des contextes bien différents. Cependant, pour les fins de la présente partie, qui traite de l'apprentissage, de l'éducation et de la formation dans le contexte des technologies de l'information, certaines caractéristiques distinctives s'imposent et les définitions sont présentées dans cet esprit.

1.2 Références normatives

Les documents de référence suivants sont indispensables pour l'application du présent document. Pour les références datées, seule l'édition citée s'applique. Pour les références non datées, la dernière édition du document de référence s'applique (y compris les éventuels amendements).

IS/ISO/IEC 2382-36 : 2013

ISO 1087-1:2000 Terminology work — Vocabulary — Part 1: Theory and application

ISO 1087-2:2000 Terminology work — Vocabulary — Part 2: Computer applications

ISO 1087-1:2000 Travaux terminologiques — Vocabulaire — Partie 1: Théorie et application

ISO 1087-2:2000 Travaux terminologiques — Vocabulaire — Partie 2: Applications logicielles

1.3 Principles and rules followed

1.3.1 Definition of an entry

Section 2 comprises a number of entries. Each entry consists of a set of essential elements that includes an index number, a term designating the concept (the preferred term), possibly accompanied by synonyms or abbreviations, and a phrase defining the concept. In addition, an entry may include examples, notes or illustrations to facilitate understanding of the concept.

Occasionally, the same term may be defined in different entries as described in 1.3.5.

Other terms such as **vocabulary**, **concept**, **term** and **definition**, are used in this part of ISO/IEC 2382 with the meaning defined in ISO 1087.

1.3.2 Organization of an entry

Each entry contains the essential elements defined in 1.3.1 and, if necessary, additional elements. The entry may contain the following elements in the following order:

- an index number (common for all languages in which this part of ISO/IEC 2382 is published);
- the term or the generally preferred term in the language. The absence of a generally preferred term for the concept in the language is indicated by a symbol consisting of five points (.....); a row of dots may be used to indicate, in a term, a word to be chosen in a particular case;
- the preferred term in a particular country (identified according to the rules of ISO 3166). In that case, it is the responsibility of the national body of that country to determine the equivalent (preferred) term in the languages of the country.
- the abbreviation for the term;
- permitted synonymous term(s);

1.3 Principes d'établissement et règles suivies

1.3.1 Définition de l'article

La section 2 est composée d'un certain nombre d'articles. Chaque article est composé d'un ensemble d'éléments essentiels comprenant le numéro de référence, un terme désignant la notion (le terme préféré), éventuellement accompagné de synonymes ou d'abréviations, et la définition de la notion. Cet ensemble peut être complété par des exemples, des notes, des schémas ou des tableaux destinés à faciliter la compréhension de la notion.

Parfois, le même terme peut être défini dans des articles différents : voir 1.3.5.

D'autres termes tels que **vocabulaire**, **notion**, **terme**, **définition** sont employés dans la présente partie de l'ISO/IEC 2382 avec le sens qui leur est donné dans l'ISO 1087.

1.3.2 Constitution d'un article

Chaque article contient les éléments essentiels définis en 1.3.1 et, si nécessaire, des éléments supplémentaires. L'article peut donc comprendre dans l'ordre les éléments suivants :

- un numéro de référence (le même, quelle que soit la langue de publication de la présente partie de l'ISO/IEC 2382) ;
- le terme ou le terme préféré en général dans la langue. L'absence, dans une langue, de terme consacré ou à conseiller pour exprimer une notion est indiquée par un symbole consistant en cinq points de suspension (.....) ; les points de suspension peuvent être employés pour désigner, dans un terme, un mot à choisir dans un cas particulier ;
- le terme préféré dans un pays particulier (identifié selon les règles de l'ISO 3166). Dans ce cas, il est de la responsabilité de l'organisme national de ce pays de déterminer les termes (préférés) équivalents pour les langues du pays.
- l'abréviation pouvant être employée à la place du terme ;
- le terme ou les termes admis comme synonymes ;

f) the text of the definition (see 1.3.4);

g) one or more examples with the heading "Example(s)";

h) one or more notes specifying particular cases in the field of application of the concepts with the heading "NOTE(S)";

i) a picture, a diagram, a table, or another designation which could be common to several entries.

f) le texte de la définition (voir 1.3.4) ;

g) un ou plusieurs exemples précédés du titre «Exemple(s)» ;

h) une ou plusieurs notes précisant le domaine d'application de la notion, précédées du titre «NOTE(S)» ;

i) une figure, un schéma, un tableau ou une autre désignation pouvant être communs à plusieurs articles.

1.3.3 Classification of entries

A two-digit serial number is assigned to each part of ISO/IEC 2382, beginning with 01 for "Fundamental terms".

The entries are classified in groups to each of which is assigned a four-digit serial number; the first two digits being those of the part of ISO/IEC 2382.

Each entry is assigned a six-digit index number; the first four digits being those of the part of ISO/IEC 2382 and the group.

To show the relationship between versions of ISO/IEC 2382 in various languages, the numbers assigned to parts, groups, and entries are the same for all languages.

1.3.4 Selection of terms and wording of definitions

The selection of terms and the wording of definitions aims, as far as possible, to follow established usage. However, the context of usage (including application, cultural, and linguistic factors) may lead to apparent contradictions. Terms with broadly inconsistent usage are indicated as such. Where consensus is not possible a majority solution is sought. Where contradictory usages reflect established practice then appropriate notes are recorded.

1.3.5 Multiple meanings

When, in one of the languages used, a given term has several meanings, each meaning is given a separate entry to facilitate translation into other languages.

1.3.3 Classification des articles

Chaque partie de l'ISO/CEI 2382 reçoit un numéro d'ordre à deux chiffres, en commençant par 01 pour la partie «Termes fondamentaux».

Les articles sont répartis en groupes qui reçoivent chacun un numéro d'ordre à quatre chiffres, les deux premiers chiffres étant ceux du numéro de la partie de l'ISO/CEI 2382.

Chaque article est repéré par un numéro de référence à six chiffres, les quatre premiers chiffres étant ceux du numéro de la partie de l'ISO/CEI 2382 et de groupe.

Les numéros des parties, des groupes et des articles sont les mêmes pour toutes les langues, afin de mettre en évidence les correspondances des versions de l'ISO/CEI 2382 dans diverses langues.

1.3.4 Choix des termes et des définitions

Le choix des termes et la formulation des définitions visent à observer l'usage établi dans la mesure du possible. Cependant, le contexte d'utilisation (incluant les facteurs culturels, linguistiques et d'usage) peut mener à des contradictions apparentes. Les termes dont l'utilisation est largement incohérente sont indiqués comme tels. En l'absence de consensus, une solution de compromis est retenue. Lorsque des usages contradictoires reflètent une pratique établie, des notes pertinentes sont consignées.

1.3.5 Pluralité de sens ou polysémie

Lorsque, dans l'une des langues utilisées, un même terme peut prendre plusieurs sens, ces sens sont définis dans des articles différents pour faciliter l'adaptation du vocabulaire dans d'autres langues.

IS/ISO/IEC 2382-36 : 2013

This must be minimized, if not avoided altogether, and where this does happen the term must be qualified. For example "metadata (in e-learning)." See Clause 1.3.7 Use of parentheses.

1.3.6 Abbreviations

As indicated in 1.3.2, abbreviations in current use are given for some terms. Such abbreviations are not used in the texts of the definitions, examples, or notes.

1.3.7 Use of parentheses

In some terms, a word or words printed in bold typeface are placed between parentheses. These words are part of the complete term, but they may be omitted when use of the abridged term in a technical context does not introduce ambiguity. In the text of another definition, example, or note of ISO/IEC 2382, such a term is used only in its complete form.

In some entries, the terms are followed by words in parentheses in normal typeface. These words are not a part of the term but indicate directives for the use of the term, its particular field of application, or its grammatical form.

1.3.8 Use of terms printed in bold or italic typeface in definitions and the use of an asterisk

A term printed in bold typeface in a definition, an example, or a note is defined in another entry in ISO/IEC 2382, which may be in another part. However, the term is printed in bold typeface only the first time it occurs in each entry.

Italics are used for other grammatical forms of a term, for example, plurals of nouns and participles of verbs.

The basic forms of all terms printed in bold which are defined in this part of ISO/IEC 2382 are listed in the index at the end of the part (see 1.3.11).

An asterisk is used to separate terms printed in bold typeface when two such terms are referred to in separate entries and directly follow each other (or are separated only by a punctuation mark).

Une telle pratique doit être minimisée, sinon évitée. Lorsque nécessaire, le terme doit être qualifié. Par exemple, « métadonnées (e-apprentissage) ». Voir l'article 1.3.7 Emploi des parenthèses.

1.3.6 Abréviations

Comme indiqué en 1.3.2, des abréviations d'usage courant, au moins en anglais, sont indiquées pour certains termes. De telles abréviations ne sont pas employées dans le corps des définitions, exemples ou notes.

1.3.7 Emploi des parenthèses

Dans certains termes, un ou plusieurs mots imprimés en caractères gras sont entre parenthèses. Ces mots font partie intégrante du terme complet, mais peuvent être omis lorsque le terme ainsi abrégé peut être employé dans un contexte technique déterminé sans que cette omission ne crée d'ambiguïté. Un tel terme n'est employé dans le texte d'une autre définition, d'un exemple ou d'une note de l'ISO/CEI 2382, que sous sa forme complète.

Dans certains articles, les termes définis sont suivis par des expressions imprimées en caractères normaux et placées entre parenthèses. Ces expressions ne font pas partie du terme mais indiquent des prescriptions d'emploi, précisent un domaine d'application particulier ou indiquent une forme grammaticale.

1.3.8 Emploi dans les définitions de termes imprimés en caractères gras ou italiques et de l'astérisque

Dans le texte d'une définition, d'un exemple ou d'une note, tout terme imprimé en caractères gras a le sens défini dans un autre article de l'ISO/CEI 2382, qui peut se trouver dans une autre partie. Cependant le terme est imprimé en caractères gras uniquement la première fois qu'il apparaît dans chaque article.

Les caractères italiques sont utilisés pour les autres formes grammaticales du terme, par exemple, le pluriel des noms ou les participes.

La liste des formes de base des termes imprimés en caractères gras qui sont définis dans la présente partie de l'ISO/CEI 2382 est fournie dans l'index à la fin de la partie (voir 1.3.11).

L'astérisque sert à séparer les termes imprimés en caractères gras quand deux termes se rapportent à des articles séparés et se suivent directement (ou bien sont séparés simplement par un signe de ponctuation).

Words or terms that are printed in normal typeface are to be understood as defined in current dictionaries or authoritative technical vocabularies.

Les mots ou termes imprimés en caractères normaux doivent être compris dans le sens qui leur est donné dans les dictionnaires courants ou vocabulaires techniques faisant autorité.

1.3.9 Spelling

In the English language version of this part of ISO/IEC 2382, terms, definitions, examples, and notes are given in the spelling preferred in the USA. Other correct spellings may be used without violating this part of ISO/IEC 2382.

1.3.9 Orthographe

Dans la version anglaise de la présente partie de l'ISO/CEI 2382, les termes, définitions, exemples et notes sont écrits suivant l'orthographe prévalant aux Etats-Unis. D'autres orthographes correctes peuvent être utilisées sans violer la présente partie de l'ISO/CEI 2382.

1.3.10 Organization of the alphabetical index

For each language used, an alphabetical index is provided at the end of each part. The index includes all terms defined in the part. Multiple-word terms appear in alphabetical order under each of their key words.

1.3.10 Constitution de l'index alphabétique

Pour chaque langue utilisée, un index alphabétique est fourni à la fin de chaque partie. L'index comprend tous les termes définis dans la partie. Les termes composés de plusieurs mots sont répertoriés alphabétiquement suivant chacun des mots constituants caractéristiques ou mots clés.

Section 2: Terms and definitions

36 Information Technology for Learning, Education, and Training.

36.01 General terms

36.01.01 learning

acquisition of knowledge, skills or attitudes

36.01.02 training

development of skills and/or understanding through procedurally defined **learning activities** focused on a specific application

36.01.03

Web-based learning

on-line learning that uses Web technologies and Internet-based technologies

36.01.04

on-line learning

learning enabled via connection to an IT system

36.01.05

blended learning

combination of e-learning with face-to-face or off-line learning

36.01.06

computer-supported collaborative learning CSCL

activities involving resources, tasks or support systems (human or otherwise), facilitated by Information and Communication Technologies (ICT), that contribute to the effect of collaborative learning

36.01.07

computer-based learning

use of information processing systems as learning tools

36.01.08

computer managed learning

learning where administrative processes (such as registration, scheduling, control, guiding, analyzing, reporting) are facilitated by information processing systems

Section 2: Termes et définitions

36 Technologies de l'information pour l'apprentissage, l'éducation et la formation

36.01 Termes généraux

36.01.01

apprentissage

acquisition de connaissances, d'habiletés ou d'attitudes

36.01.02

formation

développement d'habiletés ou de connaissances à l'aide d'**activités d'apprentissage** procédurales centrées sur une application spécifique

36.01.03

apprentissage sur le Web

apprentissage en ligne utilisant les technologies Web et Internet

36.01.04

apprentissage en ligne

apprentissage réalisé à l'aide d'un système TI

36.01.05

apprentissage hybride

combinaison de l'**apprentissage en ligne** avec l'**apprentissage en face à face** (présentiel) ou l'**apprentissage hors ligne**

36.01.06

apprentissage collaboratif en ligne

apprentissage collaboratif assisté par ordinateur activités comportant des ressources, des tâches et des systèmes de support (humains ou autres), facilitées par l'utilisation des technologies de l'information et de la communication (TIC) et contribuant à l'apprentissage collaboratif

36.01.07

apprentissage assisté par ordinateur

utilisation de systèmes de traitement de l'information comme outils d'apprentissage

36.01.08

apprentissage géré par ordinateur

gestion informatisée de l'apprentissage **apprentissage** où des processus administratifs (tels que l'inscription, la programmation des activités, l'évaluation, la production de bulletins) sont facilités par l'utilisation de systèmes de traitement de l'information

36.02 Users, organizations, roles

**36.02.01
learner**
entity that learns

**36.02.02
teacher**
entity that teaches

NOTE Within a specific context (e.g. collaborative learning) the same person can play the roles of learner and teacher.

**36.02.03
trainer**
entity that supports, facilitates or mediates training

**36.02.04
tutor**
person or IT system that helps a learner

**36.02.05
open university**
university that offers distance learning

**36.02.06
instructional designer**
person who prepares learning content, using systematic methodologies and instructional theory

**36.02.07
content author**
individual who creates the learning content of the learning resource

36.03 Systems and tools

**36.03.01
learning management system
LMS**
software system designed for the purpose of performing administrative and technical support processes associated with e-learning

**36.03.02
learning content management system
LCMS**
system that is used to create, store, assemble, and/or deliver e-learning content

36.02 Utilisateurs, organisations et rôles

**36.02.01
apprenant**
entité qui apprend

**36.02.02
enseignant**
entité qui enseigne

NOTE Dans certains contextes (par exemple apprentissage collaboratif) une même personne peut jouer le rôle d'apprenant et d'enseignant.

**36.02.03
formateur
agent de formation**
entité qui supporte la formation et facilite les interactions

**36.02.04
tuteur**
personne ou système TI qui peut aider un apprenant

**36.02.05
téléuniversité**
institution d'enseignement universitaire qui dispense un enseignement à distance

**36.02.06
concepteur pédagogique**
personne qui prépare des contenus d'apprentissage d'une façon systématique, en utilisant une théorie d'apprentissage

**36.02.07
auteur de contenu**
individu qui crée le contenu d'apprentissage d'une ressource d'apprentissage

36.03 Systèmes et outils

**36.03.01
système de gestion de l'apprentissage
SGA**
système logiciel conçu dans le but d'exécuter les processus administratifs et de support technique associés à l'apprentissage en ligne

**36.03.02
système de gestion de contenus d'apprentissage**
système informatique utilisé pour créer, entreposer, assembler ou livrer les contenus d'apprentissage en ligne

IS/ISO/IEC 2382-36 : 2013

36.03.03
learning technology system
LTS
Information technology system used in the delivery and management of learning

36.03.04
distributed learning technology system
learning technology system that uses the Internet or wide area networks as the primary means of communication among its subsystems and with other systems

36.03.05
learning environment
physical or virtual environment in support of a learner

36.04 Supportive processes

36.04.01
session
period of time during which a user of a computer can communicate with an interactive system, usually equal to elapsed time between logon and logoff

[IEEE Standard Dictionary of Electrical and Electronics Terms]

36.04.02
instructional design
systematic and systemic instructional planning including needs assessment, design, evaluation, implementation and maintenance of materials and programs

36.05 Resources and content

36.05.01
learning resource
entity that can be referenced and used for learning, education and training

36.05.02
learning objective
description of a goal of training or learning in terms of the knowledge, skills, or performance expected of a learner

NOTE Learning objectives may be associated with instructional units of any size.

36.03.03
système d'apprentissage basé sur la technologie
système informatique utilisé pour la livraison et la gestion de contenus d'apprentissage

36.03.04
système d'apprentissage distribué basé sur la technologie
système informatique utilisant Internet ou des réseaux étendus comme principal moyen de communication entre ses sous-systèmes et avec d'autres systèmes

36.03.05
environnement d'apprentissage
environnement physique ou virtuel soutenant l'apprentissage

36.04 Processus de soutien

36.04.01
session
période de temps durant laquelle un utilisateur d'un ordinateur peut communiquer avec un système interactif, habituellement égal au temps écoulé entre le début d'une session interactive et la fin de cette session

[IEEE Standard Dictionary of Electrical and Electronics Terms]

36.04.02
conception pédagogique
élaboration systématique et systémique (analyse des besoins éducatifs, conception, évaluation, mise en œuvre, maintenance) de matériel didactique et de programmes

36.05 Ressources et contenus

36.05.01
ressource d'apprentissage
entité pouvant être référencée et utilisée pour l'apprentissage, l'enseignement ou la formation

36.05.02
objectif d'apprentissage
description du but attendu de la formation ou des apprentissages en fonction des connaissances, des habiletés ou du rendement attendus de l'apprenant

NOTE Des objectifs d'apprentissage peuvent être associés avec des unités d'enseignement de taille arbitraire.

36.05.03
learning activity
activity whose goal is a specific learning objective

36.05.03
activité d'apprentissage
activité visant un objectif d'apprentissage spécifique

36.06 Teaching and learning

36.06 Enseignement et apprentissage

36.06.01
learning strategy
set of methods and techniques usually used by a learner to learn

36.06.01
stratégie d'apprentissage
ensemble des méthodes et techniques qu'emploie de façon habituelle un individu pour apprendre

NOTE It includes elements generally known to determine a profile, as how a student prefers to receive, process and use information.

NOTE La stratégie d'apprentissage inclut des éléments généralement utilisés pour déterminer le profil d'un apprenant, telles ses préférences pour recevoir, traiter et utiliser l'information.

36.06.02
instructional method
component of an instructional strategy defining a particular means for accomplishing the objective

36.06.02
méthode pédagogique
mode d'enseignement utilisé pour atteindre un objectif particulier

36.07 Learner information

36.07 Informations concernant l'apprenant

NOTE This category comprises terms that describe recorded information related to the learners, which is acquired, stored, retrieved and otherwise used in information technologies for learning, education and training.

NOTE Cette catégorie comprend les termes décrivant l'information enregistrée concernant l'apprenant, information qui est obtenue, stockée, extraite ou autrement utilisée par les technologies de l'information pour l'apprentissage, l'éducation et la formation.

36.07.01
learner information
recorded information associated with a learner and used by learning technology systems

36.07.01
informations sur l'apprenant
informations enregistrées concernant un apprenant et utilisées par les systèmes d'apprentissage basés sur la technologie

NOTE Learner information may be created, stored, retrieved, used, etc. by learning technology systems, individuals (e.g. teachers, learners, etc.), and other entities

NOTE Les informations sur un apprenant peuvent être constituées, emmagasinées, recouvrées et utilisées par des systèmes d'apprentissage, des personnes (enseignants, apprenants, etc.) ou d'autres entités

36.07.02
learner history
recorded information about a learner's past performance or learning experiences

36.07.02
historique de l'apprenant
informations enregistrées concernant les performances passées d'un apprenant ou ses expériences d'apprentissage

Annex A
(normative)

Terms and definitions: Russian Federation

A.1 Introduction

The Russian linguistic equivalents of section 2 terms and definitions in this annex were provided by the Russian Federation national body, the Federal Agency on Technical Regulating and Metrology (GOST R).

A.2 Russian (rus) / Cyrillic (Cyril)

Annexe A
(normative)

Termes et définitions: Fédération de Russie

A.1 Introduction

Les équivalents en russe des termes et définitions de la section 2 que l'on trouve dans la présente annexe ont été fournis par l'organisme national de la Fédération de Russie, la Federal Agency on Technical Regulating and Metrology (GOST R).

A.2 Russe (rus) / cyrillique (Cyril)

ID	Term / Terme	Definition / Définition
36.01	Общие термины	
36.01.01	обучение	приобретение знаний, умений и ориентации
36.01.02	подготовка	развитие умений и/или понимания на основе процедурно определенных обучающих действий, направленных на их конкретное применение
36.01.03	обучение на основе всемирной паутины Интернет	онлайн обучение на основе Web-технологий и Интернет технологий
36.01.04	обучение он-лайн	обучение, осуществляемое при соединении с ИТ-системой
36.01.05	обучение смешанное	сочетание электронного обучения с очным обучением или автономным обучением
36.01.06	обучение с взаимодействием при компьютерной поддержке	Деятельность по совместному обучению с ИКТ-поддержкой (системы, ресурсы, задачи), которая усиливает эффект обучения
36.01.07	обучение с применением компьютеров	использование систем обработки информации (СОД) в качестве инструментария для обучения
36.01.08	обучение, управляемое	обучение, при котором административные процессы (такие как регистрация, составление расписаний, управление

	компьютером	консультациями, анализ и подготовка отчетов) выполняются с помощью СОД
36.02	Пользователи, организации, роли	
36.02.01	ученик, обучаемый	сущность, которая учится
36.02.02	учитель, преподаватель	сущность, которая учит ПРИМЕЧАНИЕ – В определенном контексте (например, в совместном обучении) одно и то же лицо может играть роль и ученика и учителя.
36.02.03	тренер, инструктор	сущность, которая поддерживает, осуществляет и облегчает подготовку
36.02.04	тьютор, наставник	лицо или ИТ система, которая помогает обучаемому
36.02.05	открытый университет	университет, который предоставляет дистанционное обучение
36.02.06	разработчик учебного контента	лицо, которое разрабатывает учебный контент, используя систематический подход и дидактическую теорию
36.02.07	автор контента	лицо, которое создает и представляет основное содержание контента в произвольной форме
36.03	Системы и инструментарий	
36.03.01	система управления обучением	информационно-управляющая система, предназначенная для выполнения административных процессов и процессов технической поддержки, связанных с электронным обучением
36.03.02	система управления обучающим контентом	информационно-управляющая система для создания, хранения, компоновки и/или поставки продуктов и услуг электронного обучения
36.03.03	обучающая ИТ-система	ИТ- система, используемая при поставке и управлении продуктами и услугами электронного обучения
36.03.04	распределенная обучающая ИТ-система	обучающая ИТ-система, которая использует Интернет или региональную вычислительную сеть как основное средство коммуникации между ее подсистемами и с другими системами
36.03.05	среда обучения	Физическая или виртуальная среда поддержки обучаемого
36.04	Поддерживающие процессы	
36.04.01	сеанс	период времени, в течение которого пользователь компьютера может взаимодействовать с интерактивной системой. Обычно этот период времени равен времени работы с системой: от входа в систему до выхода из нее

		(Стандарт IEEE Словарь терминов по электротехнике и электронике)
36.04.02	дидактическое проектирование	систематическое и системное планирование, включая оценку потребностей, проектирование, реализацию и поддержку образовательных ресурсов и программ
36.05	Ресурсы и контент	
36.05.01	обучающий ресурс	информационный ресурс, который можно найти в ИТ-системе и использовать для обучения, образования и подготовки
36.05.02	цель обучения	приобретение обучаемым умений и навыков, которыми должен обладать обучаемый в результате обучения ПРИМЕЧАНИЕ – Цели обучения могут быть связаны с дидактическими компонентами любого размера.
36.05.03	обучающая деятельность, педагогическая работа	деятельность, направленная на достижение цели обучения.
36.06	Стратегия и методы	
36.06.01	стратегия обучения	набор приемов и методов, обычно используемых обучаемым в процессе обучения ПРИМЕЧАНИЕ – Стратегия включает компоненты, предназначенные для определения предпочтений обучаемого в отношении получения, обработки и использования информации.
36.06.02	дидактический (педагогический) метод	компонент дидактической стратегии, определяющий конкретные средства для достижения цели обучения
36.07	Информация об обучаемом	
36.07.01	информация об обучаемом	храняемая информация об обучаемых, используемая обучающими ИТ-системами ПРИМЕЧАНИЕ – Обучающие ИТ-системы и отдельные лица (например, преподаватели, ученики и т.д.) и другие сущности могут создавать, сохранять, искать, использовать и т.д. информацию об обучаемом.
36.07.02	история обучаемого (ретроспективная информация об обучаемом)	храняемая информация об успеваемости обучаемого за прошлый период или об опыте обучения

A.3 Russian index

A.3 Index russe

Русский алфавитный индекс

а - з			
автор контента.....	36.02.07	обучение смешанное.....	36.01.05
деятельность образовательная.....	36.05.03	обучение с применением компьютера...	36.01.07
		обучение, управляемое компьютером...	36.01.08
и - л		п - р	
инструктор	36.02.03	подготовка.....	36.01.02
информация об обучаемом	36.07.01	преподаватель.....	36.02.02
история обучаемого	36.07.02	проектирование дидактическое.....	36.04.02
ИТ-система обучающая распределенная.....	36.03.04	разработчик образовательного контента.....	36.02.06
		ресурс образовательный.....	36.05.01
м - н		с - я	
метод дидактический.....	36.06.02	сеанс.....	36.04.01
наставник.....	36.02.04	система управления образовательным контентом.....	36.03.02
о		система управления обучением.....	36.03.01
обучающая ИТ-система	36.03.03	среда обучения.....	36.03.05
обучение.....	36.01.01	стратегия обучения.....	36.06.01
обучение на основе Web.....	36.01.03	университет открытый.....	36.02.05
обучение он-лайн.....	36.01.04	ученик, обучаемый	36.02.01
обучение с взаимодействием при компьютерной поддержке	36.01.06	цель обучения.....	36.05.02

Annex B
(informative)

Terms and definitions: Republic of Korea

B.1 Introduction

The Korean linguistic equivalents of section 2 terms and definitions in this annex were provided by the Republic of Korea national body, the Korean Agency for Technology and Standards (KATS).

B.2 Korean (kor) / Hangul (Hang)

Annexe B
(informatif)

Termes et définitions: République de Corée

B.1 Introduction

Les équivalents linguistiques en coréen des termes et définitions de la section 2 que l'on trouve dans la présente annexe ont été fournis par l'organisme national de la République de Corée, la Korean Agency for Technology and Standards (KATS).

B.2 Coréen (kor) / hangûl (Hang)

ID	Term / Terme	Definition / Définition
36.01	일반용어	
36.01.01	학습	지식, 기술, 태도 등의 습득
36.01.02	훈련	특정 응용에 초점을 맞추어 절차적으로 정의된 활동을 통해 기술을 계발하거나 이해를 향상하는 절차
36.01.03	웹기반 학습	웹 기술을 사용하는 온라인 학습 (36.01.04)
36.01.04	온라인 학습	컴퓨터 네트워크를 통해 이루어지는 학습 (36.01.01)
36.01.05	혼합형 학습	이러닝과 면대면 또는 오프라인 학습이 결합된 형태로 이루어지는 학습 (36.01.01)
36.01.06	컴퓨터지원 협력학습	정보통신기술의 지원을 받아 각종 정보와 자원을 교류하고 주어진 과제를 협력적으로 수행해 나가는 학습 (36.01.01)
36.01.07	컴퓨터기반 학습	컴퓨터를 학습도구로 활용하는 학습 (36.01.01)
36.01.08	컴퓨터관리 학습	컴퓨터에 의해 학습절차(등록, 스케줄링, 통제, 안내, 분석, 보고 등)가 관리되는 학습 (36.01.01)
36.02	사용자, 조직, 역할	
36.02.01	학습자	배우는 사람 비 고 학습에서 행위자는 개인, 집단, 또는 개체가 될 수 있다.

36.02.02	교사	가르치는 사람 비 고 특정 상황(예를 들어 협력학습)에서 같은 사람이 학습자 (36.02.01)와 교사 (36.02.02)의 역할을 수행할 수 있다.
36.02.03	트레이너	훈련 (36.01.02)을 지원, 촉진, 전달하는 사람
36.02.04	튜터	학습활동 (36.05.03)을 지원하는 사람
36.02.05	열린 대학	원격 교육을 제공하는 대학
36.02.06	교수설계자	체계적인 교수학습 이론 및 방법론을 이용하여 학습콘텐츠를 개발할 수 있도록 설계하는 사람
36.02.07	콘텐츠 저작자	학습자원 (36.05.01)의 학습콘텐츠를 생성하는 사람
36.03	시스템과 도구	
36.03.01	학습관리시스템	이러닝과 관련된 관리적, 기술적 지원절차들을 수행하기 위한 소프트웨어 시스템
36.03.02	학습콘텐츠 관리시스템	이러닝 콘텐츠를 개발, 저장, 조합, 전달하는 데 사용되는 시스템
36.03.03	학습기술시스템	학습 (36.01.01)을 전달하고 관리하는 데 사용되는 모든 정보기술시스템
36.03.04	분산학습 기술시스템	서브시스템과 다른 시스템 간에 통신하는 주요 방법으로 인터넷 또는 광역 통신망을 사용하는 학습기술시스템 (36.03.03)
36.03.05	학습환경	학습 (36.01.01)에 영향을 미치는 물리적 또는 가상적 환경
36.04	지원 프로세스	
36.04.01	세션	컴퓨터 사용자가 시스템과 상호 작용하여 통신할 수 있는 기간 비 고 일반적으로 로그온과 로그오프 사이의 경과 시간을 말한다. [IEEE 전기전자용어 표준사전과 동일]
36.04.02	교수설계	학습요구를 분석하여 체계적으로 가르치기 위한 교수 기법 및 방법
36.05	자원과 콘텐츠	
36.05.01	학습자원	학습 (36.01.01)을 위해 활용되는 자원
36.05.02	학습목표	지식, 기술, 학습자 (36.02.01)의 기대되는 성과 측면에서 훈련(36.01.02) 또는 학습 (36.01.01)의 목표를 기술한 것 비 고 학습목표 는 어떤 크기의 교수 단위와도 연관될 수 있다.

36.05.03	학습활동	기술 또는 지식을 얻기 위한 지적 과정에 대한 임의의 구체적인 행위
36.06	교수와 학습	
36.06.01	학습전략	학습자 (36.02.01)의 학습활동 (36.05.03)을 돕기 위해 일반적으로 사용되는 기술과 방법
36.06.02	교수방법	목표를 달성하기 위한 특정 수단을 정의한 교수 전략의 구성요소
36.07	학습자 정보	
36.07.01	학습자 정보	학습기술시스템 (36.03.03)에서 사용되는 학습자 (36.02.01)와 관련된 정보
36.07.02	학습자 이력	학습자 (36.02.01)의 과거 수행능력 또는 학습경험에 대한 정보

B.3 Korean index

B.3 Index coréen

한글 색인

	ㄱ	
교사	교사	36.02.03
교수	교수방법	36.06.02
	교수설계	36.04.02
	교수설계자	36.02.06
	ㄴ	
	ㄷ	
대학	열린 대학	36.02.05
	ㄹ	
	ㅁ	
목표	학습목표	36.05.02

	ㄴ	
방법	교수방법	36.06.02
	분산학습 기술시스템	36.03.04
	ㄷ	
세션	세션	36.04.01
설계	교수설계	36.04.02
설계자	교수설계자	36.02.06
시스템	분산학습 기술시스템	36.03.04
	학습관리시스템	36.03.01
	학습기술시스템	36.03.03
	학습콘텐츠 관리시스템	36.03.02

○

열린	열린 대학.....	36.02.05
온라인	온라인 학습.....	36.01.04
웹기반	웹기반 학습.....	36.01.03

ㄱ

자원	학습자원	36.05.01
저작자	콘텐츠 저작자.....	36.02.07
전략	학습전략	36.06.01
정보	학습자정보	36.07.01

ㄴ

ㄷ

컴퓨터	컴퓨터관리 학습	36.01.08
	컴퓨터기반 학습	36.01.07
	컴퓨터지원 협력학습	36.01.06
콘텐츠	콘텐츠 저작자.....	36.02.07
	학습콘텐츠 관리시스템.....	36.03.02

ㄹ

튜터	튜터	36.02.04
트레이너	트레이너	36.02.03

ㅁ

ㅎ

학습	분산학습 기술시스템	36.03.04
	웹기반 학습	36.01.03
	온라인 학습	36.01.04
	컴퓨터관리 학습	36.01.08
	컴퓨터기반 학습	36.01.07
	컴퓨터지원 협력학습	36.01.06
	학습	36.01.01
	학습관리시스템	36.03.01
	학습기술시스템	36.03.03
	학습목표	36.05.02
	학습자원	36.05.01
	학습전략	36.06.01
	학습콘텐츠관리시스템.....	36.03.02
	학습환경.....	36.03.04
	학습활동	36.05.03
	혼합형 학습	36.01.05
학습자	학습자	36.02.01
	학습자 이력	36.07.02
	학습자 정보.....	36.07.01
혼합형	혼합형 학습.....	36.01.05
환경	학습환경	36.03.04
활동	학습활동	36.05.03
훈련	훈련	36.01.02

Annex C
(informative)

Annexe C
(informative)

Terms and definitions: Japan

Termes et définitions: Japon

C.1 Introduction

C.1 Introduction

The Japanese linguistic equivalents of section 2 terms and definitions in this annex were provided by the Japan national body, the Japanese Industrial Standards Committee (JISC).

Les équivalents linguistiques en japonais des termes et définitions de la section 2 que l'on trouve dans la présente annexe ont été fournis par l'organisme national du Japon, le Japanese Industrial Standards Committee (JISC).

C.2 Japanese (jpn)

C.2 Japonais (jpn)

ID	Term	Definition
36.01	一般用語	
36.01.01	学習	知識, 技能, 態度の獲得
36.01.02	訓練	特定の応用のために手続き的に定義された学習活動 (36.05.03)を通じて得られるスキル, 及び/又は, 理解の開発
36.01.03	Webベース学習	Web及びインターネット技術を用いたオンライン学習 (36.01.04)
36.01.04	オンライン学習	ITシステムへの接続によって可能になる学習 (36.01.01)
36.01.05	ブレンデッド学習	対面又はオフライン学習と, eラーニングの組み合わせ
36.01.06	コンピュータ支援協調学習 CSCL	情報通信技術 (ICT) によって促進される資源, タスク, 又は, 支援システム (人間又はその他) を含む, 協調学習の効果に貢献する活動
36.01.07	コンピュータベース学習	情報処理システムの学習ツールとしての使用
36.01.08	コンピュータ管理学習	(登録, スケジューリング, 制御, ガイド, 分析, 報告などの) 管理プロセスが, 情報処理システムによって容易化された学習 (36.01.01)
36.02	利用者, 組織, 役割	
36.02.01	学習者	学習を行う実体
36.02.02	教師	教育を行う実体

		注特定の文脈（例えば協調学習）では，同じ人が学習者と教師の役割を担うことがあり得る。
36.02.03	トレーナ	訓練(36.01.02)を支援，促進，または，媒介する実体
36.02.04	チュータ	学習者(36.02.01)を支援する人ないしITシステム
36.02.05	公開大学	遠隔教育を提供する大学
36.02.06	インストラクショナルデザイナー	体系的な方法及び教授理論を用いて学習コンテンツを準備する人
36.02.07	コンテンツ作成者	学習資源(36.05.01)の学習コンテンツを作成する人
36.03	システムとツール	
36.03.01	学習管理システム LMS	eラーニングに関連する管理及び技術的支援プロセスを実施する目的で設計されたソフトウェアシステム
36.03.02	学習コンテンツ管理システム LCMS	eラーニングコンテンツの作成，保存，組立，及び/又は，配信に用いられるシステム
36.03.03	学習技術システム LTS	学習(36.01.01)の配信及び管理に用いられる情報技術システム
36.03.04	分散学習技術システム	インターネット又は広域ネットワークをサブシステム及び他のシステムとの通信の主要な手段として用いる学習技術システム
36.03.05	学習環境	学習者の支援のための物理的又は仮想的な環境
36.04	支援プロセス	
36.04.01	セッション	コンピュータの利用者が，対話型システムと通信できる時間。通常，ログオンからログオフまでの経過時間に等しい。
36.04.02	インストラクショナルデザイナー	教材及びプログラムの，要求分析，設計，評価，実施，及び，保守を含む体系的な教授の計画
36.05	資源とコンテンツ	
36.05.01	学習資源	学習(36.01.01)，教育，訓練(36.01.02)で参照及び使用することができる実体
36.05.02	学習目標	学習者(36.02.01)に期待される知識，技能，パフォーマンスの観点からの訓練又は学習の目標の記述 注学習目標はいろいろな大きさの学習単位と関連付けことができる
36.05.03	学習活動	目標が特定の学習目標(36.05.02)となっている活動
36.06	教育と学習	

36.06.01	学習戦略	学習者(36.02.01)が学習を行う際に、通常用いる方法及び技法の集まり
36.06.02	教授方法	目標を達成するための特定の方法を定義した教授戦略の要素
36.07	学習者情報	学習者に関連付けられ、学習技術システム(36.03.03)で利用される、記録された情報
36.07.01	学習者情報	注学習者情報は、学習技術システム、個人(教師、学者など)、及び、他の実体によって、生成、保存、抽、使用される。
36.07.02	学習者履歴	学習者の過去のパフォーマンス又は学習経験に関して記録された情報

C.3 Japanese index

C.3 Index japonais

C
 CSCL CSCL(略語)36.01.06

L
 LCMS LCMS(略語)36.03.02
 LMS LMS(略語)36.03.01
 LTS LTS(略語)36.03.03

W
 Web Webベース学習36.01.03

い
 インストラクショナル
 インストラクショナル デザイン 36.02.06
 インストラクショナル デザイン 36.04.02

お
 オンライン
 オンライン学習36.01.04

か
 学習 Webベース学習36.01.03
 オンライン学習36.01.04
 コンピュータ管理学習36.01.08
 コンピュータ支援協調学習36.01.06
 コンピュータベース学習36.01.07
 学習36.01.01
 学習活動36.05.03
 学習環境36.03.05
 学習管理システム36.03.01
 学習技術システム36.03.03
 学習コンテンツ管理システム36.03.02
 学習資源36.05.01
 学習戦略36.06.01
 学習目標36.05.02
 ブレンデッド学習36.01.05
 分散学習技術システム36.03.04
 学習者 学習者36.02.01
 学習者情報36.07.01
 学習者履歴36.07.01
 活動 学習活動36.05.03
 環境 学習環境36.03.05

管理 学習管理システム 36.03.01
 学習コンテンツ管理システム ... 36.03.02
 コンピュータ管理学習 36.01.08

き

技術 学習技術システム 36.03.03
 分散学習技術システム 36.03.04
 協調 コンピュータ支援協調学習 36.01.06
 教師 教師 36.02.02
 教授 教授方法 36.06.02

く

訓練 訓練 36.01.02

こ

公開 公開大学 36.02.05
 コンテンツ
 学習コンテンツ管理システム ... 36.03.02
 コンテンツ作成者 36.02.07
 コンピュータ
 コンピュータ管理学習 36.01.08
 コンピュータ支援協調学習 36.01.06
 コンピュータベース学習 36.01.07

さ

作成者 コンテンツ作成者 36.02.07

し

支援 コンピュータ支援協調学習 36.01.06
 資源 学習資源 36.05.01
 システム
 学習管理システム 36.03.01
 学習技術システム 36.03.03
 学習コンテンツ管理システム ... 36.03.02
 分散学習技術システム 36.03.04
 情報
 学習者情報 36.07.01

せ

セッション セッション 36.04.01
 戦略 学習戦略 36.06.01

た

大学 公開大学 36.02.05

ち

チュータ
 チュータ 36.02.04

て

デザイナー
 インストラクショナル デザイナ 36.02.06
 デザイン
 インストラクショナル デザイン 36.04.02

と

トレーナ
 トレーナ 36.02.03

ふ

ブレンデッド
 ブレンデッド学習 36.01.05
 分散
 分散学習技術システム 36.03.04

へ

ベース Webベース学習 36.01.03

ほ

方法 教授方法 36.06.02

も

目標 学習目標 36.05.02

り

履歴 学習者履歴 36.07.01

Annex D
(informative)

Terms and definitions: China

D.1 Introduction

The Chinese linguistic equivalents of section 2 terms and definitions in this annex were provided by the Chinese national body, Standardization Administration of China (SAC).

D.2 Chinese (zho) / Han (Hans)

Annexe D
(informatif)

Termes et définitions: Chine

D.1 Introduction

Les équivalents en chinois des termes et définitions de la section 2 que l'on trouve dans la présente annexe ont été fournis par l'organisme national de la Chine, la Standardization Administration of China (SAC).

D.2 Chinois (zho) / Han (Hans)

ID	Term / Terme	Definition / Définition
36.01	一般术语	
36.01.01	学习	知识、技能或态度方面的习得
36.01.02	培训	为了特殊的应用, 通过程序化的学习活动 (36.05.03) 发展学习者的技能和认知水平的过程
36.01.03	基于网络的学习	利用网络技术的在线学习 (36.01.04)
36.01.04	在线学习	通过计算机互联网, 在网络虚拟环境下的学习 (36.01.01)
36.01.05	混合式学习	数字化学习与面对面学习或离线学习相结合的学习 (36.01.01)
36.01.06	计算机支持的协作学习	为提高协作学习效果, 在信息通信技术的支持下, 涉及资源、任务或支持系统 (人或其他) 的活动
36.01.07	基于计算机的学习	使用信息处理系统, 并将其作为学习工具的学习 (36.01.01)
36.01.08	计算机管理学习	借助信息处理系统, 进行教学管理工作 (诸如注册、进度安排、控制、指导、分析和报告等) 的学习 (36.01.01)
36.02	用户、组织、角色	
36.02.01	学习者	学习 (36.01.01) 的行为主体
36.02.02	教师	教学的行为主体 注: 在特殊的环境中 (例如协作学习), 同一个人可以担任教师和学生双重角色。
36.02.03	培训者	支持、促进或协调培训 (36.01.02) 的行为主体
36.02.04	导师	帮助学习者 (36.02.01) *学习 (36.01.01) 的人或信息技术系统
36.02.05	开放式大学	提供大学水平远程学习的大学

36.02.06	教学设计者	运用系统方法和教学理论制定学习内容的人
36.02.07	内容创作者	创建学习资源 (36.05.01) 内容的人
36.03	系统和工具	
36.03.01	学习管理系统 LMS	一种软件系统，以提高数字化学习中的管理和技术支持过程为目标
36.03.02	学习内容管理系统 LCMS	用于创建、存储、集成或传送数字化学习内容的系统
36.03.03	学习技术系统 LTS	用于传送和管理学习 (36.01.01) 的信息技术系统
36.03.04	分布式学习技术系统	借助互联网和广域网在学习技术系统 (36.03.03)、子系统及其他系统之间通信的学习技术系统
36.03.05	学习环境	支持学习者 (36.02.01) *学习 (36.01.01) 的物理或虚拟环境
36.04	支持性过程	
36.04.01	会话	计算机终端用户与交互系统通信的时间段，即该用户从登录到注销的学习时段 [IEEE电气和电子术语标准词典]
36.04.02	教学设计	系统的教学计划，包括材料与方案的需求分析、设计、评价、实施和维护
36.05	资源和内容	
36.05.01	学习资源	任何可被学习 (36.01.01)、教育和培训 (36.01.02) 参考、使用的实体
36.05.02	学习目标	培训 (36.01.02) 或学习 (36.01.01) 目的的描述，包括对学习者的知识、技能和表现的期望 注：它可能与任意大小的教学单元相关。
36.05.03	学习活动	具有明确学习目标 (36.05.02) 的活动
36.06	教与学 (习)	
36.06.01	学习策略	学习者 (36.02.01) *学习 (36.01.01) 时经常用到的方法和技术的集合 注：它包括学习者概览中的某些要素，如某一个学习者喜欢如何接受、处理和运用信息。
36.06.02	教学方法	为实现目标，使用专门方法确定的教学策略成分
36.07	学习者信息 注：这部分包含了描述与学习者相关的信息的话语 即在学习 (36.01.01)、教育和培训 (36.01.02) 领域 运用信息技术提取、存储、检索等的信息	
36.07.01	学习者信息	与学习者 (36.02.01) 相关的且被学习技术系统 (36.03.03) 使用的信息记录 注：学习技术系统、个人 (如教师和学生等) 和其他实体均可以创建、存储、提取、使用学习者信息。
36.07.02	学习者历史记录	关于学习者 (36.02.01) 过去成绩或学习经验的信息记录

D.3 Chinese index

中文索引

D	
导师	36.02.04
F	
分布式学习技术系统	36.03.04
H	
会话	36.04.01
混合式学习	36.01.05
J	
计算机管理学习	36.01.08
计算机支持的协作学习	36.01.06
基于计算机的学习	36.01.07
基于网络的学习	36.01.03
教师	36.02.02
教学方法	36.06.02
教学设计	36.04.02
教学设计者	36.02.06
K	
开放式大学	36.02.05

D.3 Index chinois

N	
内容创作者	36.02.07
P	
培训	36.01.02
培训师	36.02.03
X	
学习	36.01.01
学习策略	36.06.01
学习管理系统	36.03.01
学习环境	36.03.05
学习活动	36.05.03
学习技术系统	36.03.03
学习目标	36.05.02
学习内容管理系统	36.03.02
学习者	36.02.01
学习者历史记录	36.07.02
学习者信息	36.07.01
学习资源	36.05.01
Z	
在线学习	36.01.04

English alphabetical index

A		L	
activity	learning activity 36.05.03	learner	learner 36.02.01
author	content author 36.02.07		learner history 36.07.02
			learner information 36.07.01
		learning	learning activity 36.05.03
			blended learning 36.01.05
			computer-based learning 36.01.07
			computer managed learning 36.01.08
			computer-supported collaborative learning 36.01.06
			distributed learning technology system 36.03.04
			learning 36.01.01
			learning content management system 36.03.02
			learning environment 36.03.05
			learning management system 36.03.01
			learning resource 36.05.01
			learning technology system 36.03.03
			learning objective 36.05.02
			on-line learning 36.01.04
			learning strategy 36.06.01
			web-based learning 36.01.03
		LCMS	LCMS (abbreviation) 36.03.02
		LMS	LMS (abbreviation) 36.03.01
		LTS	LTS (abbreviation) 36.03.03
B		M	
based	computer-based learning 36.01.07	managed	computer managed learning 36.01.08
blended	web-based learning 36.01.03	management	learning content management system 36.03.02
	blended learning 36.01.05		learning management system 36.03.01
		method	instructional method 36.06.02
C		N	
collaborative	computer-supported collaborative learning 36.01.06		
computer	computer-based learning 36.01.07		
	computer managed learning 36.01.08		
	computer-supported collaborative learning 36.01.06		
content	content author 36.02.07		
	learning content management system 36.03.02		
CSCL	CSCL (abbreviation) 36.01.06		
D		O	
design	instructional design 36.04.02	objective	learning objective 36.05.02
designer	instructional designer 36.02.06	on-line	on-line learning 36.01.04
distributed	distributed learning technology system 36.03.04	open	open university 36.02.05
E		P	
environment	learning environment 36.03.05		
F		R	
		resource	learning resource 36.05.01
G		S	
		session	session 36.04.01
		strategy	learning strategy 36.06.01
H			
history	learner history 36.07.02		
I			
information	learner information 36.07.01		
instructional	instructional design 36.04.02		
	instructional designer 36.02.06		
	instructional method 36.06.02		
K			

supported system	computer-supported collaborative learning 36.01.06	university	open university 36.02.0
	distributed learning technology system 36.03.04		V
	learning content management system 36.03.02		W
	learning management system 36.03.01		
	learning technology system 36.03.03		
	T	web	web-based learning 36.01.0
teacher technology	teacher 36.02.02		X
	distributed learning technology system 36.03.04		
	learning technology system 36.03.03		Y
trainer training tutor	trainer 36.02.03		
	training 36.01.02		
	tutor 36.02.04		Z
	U		

Index alphabétique français

A		F	
activité	activité d'apprentissage 36.05.03	formateur	formateur 36.02.03
agent	agent de formation 36.02.03	formation	agent de formation 36.02.03
apprenant	apprenant 36.02.01		formation 36.01.02
	informations sur l'apprenant 36.07.01		
	historique de l'apprenant 36.07.02		
apprentissage	activité d'apprentissage 36.05.03		
	apprentissage 36.01.01		
	apprentissage assisté par ordinateur 36.01.07		
	apprentissage collaboratif assisté par ordinateur 36.01.06	géré	apprentissage géré par ordinateur 36.01.08
	apprentissage collaboratif en ligne 36.01.06	gestion	système de gestion de contenus d'apprentissage 36.03.02
	apprentissage en ligne 36.01.04		gestion informatisée de l'apprentissage 36.01.08
	apprentissage géré par ordinateur 36.01.08		système de gestion de l'apprentissage 36.03.01
	apprentissage hybride 36.01.05		
	apprentissage sur le Web 36.01.03		
	environnement d'apprentissage 36.03.05		
	gestion informatisée de l'apprentissage 36.01.08		
	objectif d'apprentissage 36.05.02	historique	historique de l'apprenant 36.07.02
	ressource d'apprentissage 36.05.01	hybride	apprentissage hybride 36.01.05
	stratégie d'apprentissage 36.06.01		
	système d'apprentissage basé sur la technologie 36.03.03		
	système d'apprentissage distribué basé sur la technologie 36.03.04		
	système de gestion de contenus d'apprentissage 36.03.02	information	informations sur l'apprenant 36.07.01
	système de gestion de l'apprentissage 36.03.01	informatisée	gestion informatisée de l'apprentissage 36.01.08
assisté	apprentissage assisté par ordinateur 36.01.07		
	apprentissage collaboratif assisté par ordinateur 36.01.06		
auteur	auteur de contenu 36.02.07		
B		I	
		information	informations sur l'apprenant 36.07.01
		informatisée	gestion informatisée de l'apprentissage 36.01.08
C		L	
collaboratif	apprentissage collaboratif assisté par ordinateur 36.01.06	ligne	apprentissage en ligne 36.01.04
	apprentissage collaboratif en ligne 36.01.06		
concepteur	concepteur pédagogique 36.02.06		
conception	conception pédagogique 36.04.02		
contenu	auteur de contenu 36.02.07		
	système de gestion de contenus d'apprentissage 36.03.02		
D		M	
distribué	système d'apprentissage distribué basé sur la technologie 36.03.04	méthode	méthode pédagogique 36.06.02
E		N	
enseignant	enseignant 36.02.02		
environnement	environnement d'apprentissage 36.03.05		
		O	
		objectif	objectif d'apprentissage 36.05.02
		ordinateur	apprentissage assisté par ordinateur 36.01.07
			apprentissage collaboratif assisté par ordinateur 36.01.06
			apprentissage géré par ordinateur 36.01.08
		P	
		pédagogique	concepteur pédagogique 36.02.06
			conception pédagogique 36.04.02
			méthode pédagogique 36.06.02

	R			T
ressource	ressource d'apprentissage	36.05.01	technologie	système d'apprentissage basé sur la technologie
				36.03.03
	S			système d'apprentissage distribué basé sur la technologie
session	session	36.04.01	téléuniversité	36.03.04
SGA	SGA (abréviation).....	36.03.01	tuteur	téléuniversité
stratégie	stratégie d'apprentissage	36.06.01		tuteur
système	système d'apprentissage basé sur la technologie	36.03.03		36.02.04
	système d'apprentissage distribué basé sur la technologie	36.03.04		
	système de gestion de contenus d'apprentissage.....	36.03.02		U
	système de gestion de l'apprentissage	36.03.01		
				V
				W
			Web	apprentissage sur le Web
				36. 01.03

Bureau of Indian Standards

BIS is a statutory institution established under the *Bureau of Indian Standards Act, 1986* to promote harmonious development of the activities of standardization, marking and quality certification of goods and attending to connected matters in the country.

Copyright

BIS has the copyright of all its publications. No part of these publications may be reproduced in any form without the prior permission in writing of BIS. This does not preclude the free use, in course of implementing the standard, of necessary details, such as symbols and sizes, type or grade designations. Enquiries relating to copyright be addressed to the Director (Publications), BIS.

Review of Indian Standards

Amendments are issued to standards as the need arises on the basis of comments. Standards are also reviewed periodically; a standard along with amendments is reaffirmed when such review indicates that no changes are needed; if the review indicates that changes are needed, it is taken up for revision. Users of Indian Standards should ascertain that they are in possession of the latest amendments or edition by referring to the latest issue of 'BIS Catalogue' and 'Standards: Monthly Additions'.

This Indian Standard has been developed from Doc No.: ~~K5C~~ 08 '236/ (-

Amendments Issued Since Publication

Amendment No.	Date of Issue	Text Affected

BUREAU OF INDIAN STANDARDS

Headquarters:

Manak Bhavan, 9 Bahadur Shah Zafar Marg, New Delhi 110002

Telephones: 2323 0131, 2323 3375, 2323 9402

Website: www.bis.org.in

Regional Offices:

	Telephones
Central : Manak Bhavan, 9 Bahadur Shah Zafar Marg NEW DELHI 110002	{ 2323 7617 2323 3841
Eastern : 1/14, C.I.T. Scheme VII M, V.I.P. Road, Kankurgachi KOLKATA 700054	{ 2337 8499, 2337 8561 2337 8626, 2337 9120
Northern : Plot No. 4-A, Sector 27-B, Madhya Marg, CHANDIGARH 160019	{ 26 50206 265 0290
Southern : C.I.T. Campus, IV Cross Road, CHENNAI 600113	{ 2254 1216, 2254 1442 2254 2519, 2254 2315
Western : Manakalaya, E9 MIDC, Marol, Andheri (East) MUMBAI 400093	{ 2832 9295, 2832 7858 2832 7891, 2832 7892

Branches: AHMEDABAD. BENGALURU. BHOPAL. BHUBANESWAR. COIMBATORE.
DEHRADUN. DURGAPUR. FARIDABAD. GHAZIABAD. GUWAHATI.
HYDERABAD. JAIPUR. JAMSHEDPUR. KOCHI. LUCKNOW. NAGPUR.
PARWANOO. PATNA. PUNE. RAIPUR. RAJKOT. VISAKHAPATNAM.

Published by BIS, New Delhi